
4th Session, 57th Legislature
New Brunswick
62-63 Elizabeth II, 2013-2014

4^e session, 57^e législature
Nouveau-Brunswick
62-63 Elizabeth II, 2013-2014

BILL

32

**An Act to Amend the
Revenue Administration Act**

Read first time: February 12, 2014

Read second time:

Committee:

Read third time:

HON. BLAINE HIGGS

PROJET DE LOI

32

**Loi modifiant la
Loi sur l'administration du revenu**

Première lecture : le 12 février 2014

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

L'HON. BLAINE HIGGS

BILL 32

PROJET DE LOI 32

**An Act to Amend the
Revenue Administration Act**

**Loi modifiant la
Loi sur l'administration du revenu**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

1 Section 1 of the Revenue Administration Act, chapter R-10.22 of the Acts of New Brunswick, 1983, is amended

1 L'article 1 de la Loi sur l'administration du revenu, chapitre R-10.22 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1983, est modifié

(a) by repealing the definition "collector" and substituting the following:

a) par l'abrogation de la définition « percepteur » et son remplacement par ce qui suit :

“collector” means a person authorized or required by or under a revenue Act or by agreement to collect a tax but does not include an enforcement agent; (*percepteur*)

« percepteur » s'entend de toute personne investie de l'autorisation ou de l'obligation de percevoir une taxe en vertu d'une loi fiscale ou d'un accord de perception, exception faite d'un agent d'exécution; (*collector*)

(b) by repealing the definition "Commissioner" and substituting the following:

b) par l'abrogation de la définition « Commissaire » et son remplacement par ce qui suit :

“Commissioner” means the Provincial Tax Commissioner appointed under section 3 and includes a person designated by the Commissioner to act on the Commissioner's behalf; (*Commissaire*)

« Commissaire » s'entend du Commissaire de l'impôt provincial nommé en vertu de l'article 3 et s'entend également de toute personne qu'il désigne pour le représenter; (*Commissioner*)

(c) by repealing the definition "Deputy Minister" and substituting the following:

c) par l'abrogation de la définition « sous-ministre » et son remplacement par ce qui suit :

“Deputy Minister” means the Deputy Minister of Finance and includes a person designated by the Deputy Minister to act on the Deputy Minister's behalf; (*sous-ministre*)

« sous-ministre » s'entend du sous-ministre des Finances et s'entend également de toute personne qu'il désigne pour le représenter; (*Deputy Minister*)

(d) by repealing the definition “Minister” and substituting the following:

“Minister” means the Minister of Finance and includes a person designated by the Minister to act on the Minister’s behalf or a delegate or subdelegate referred to in subsections 2(2) to (7); (*Ministre*)

(e) by adding the following definitions in alphabetical order:

“authorized person” means

- (a) an appointed officer,
- (b) an auditor,
- (c) an enforcement agent,
- (d) an inspector,
- (e) a peace officer,
- (f) a person designated by the Minister to act on the Minister’s behalf,
- (g) a delegate or subdelegate referred to in subsections 2(2) to (7), or
- (h) a person designated by the Deputy Minister to act on his or her behalf; (*personne autorisée*)

“enforcement agent” means an enforcement agent as defined in section 4.1 of the *Tobacco Tax Act*; (*agent d'exécution*)

2 Section 2 of the Act is repealed and the following is substituted:

2(1) The Minister is responsible for the administration of this Act and may designate one or more persons to act on his or her behalf for the purposes of this Act and the regulations.

2(2) Without limiting subsection (1), the Minister may delegate to another Minister of the Crown a specific power, authority, right, duty or responsibility of the Minister under this Act and the regulations.

2(3) A delegation under subsection (2) shall be in writing.

d) par l'abrogation de la définition « Ministre » et son remplacement par ce qui suit :

« Ministre » s'entend du ministre des Finances et s'entend également de toute personne qu'il désigne pour le représenter ou d'un délégué ou d'un sous-délégué visé aux paragraphes 2(2) à (7); (*Minister*)

e) par l'adjonction des définitions qui suivent selon leur ordre alphabétique :

« agent d'exécution » s'entend selon la définition que donne de ce terme l'article 4.1 de la *Loi de la taxe sur le tabac*; (*enforcement agent*)

« personne autorisée » s'entend :

- a) d'un agent nommé;
- b) d'un vérificateur;
- c) d'un agent d'exécution;
- d) d'un inspecteur;
- e) d'un agent de la paix;
- f) de toute personne que le Ministre désigne pour le représenter;
- g) d'un délégué ou d'un sous-délégué visé aux paragraphes 2(2) à (7);
- h) de toute personne que le sous-ministre désigne pour le représenter; (*authorized person*)

2 L'article 2 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

2(1) Chargé de l'application de la présente loi, le Ministre peut désigner une ou plusieurs personnes pour le représenter aux fins d'application de la présente loi et des règlements.

2(2) Sans que soit limitée la portée générale du paragraphe (1), le Ministre peut déléguer à un autre ministre de la Couronne tout pouvoir, toute autorité, tout droit, toute obligation ou toute responsabilité qu'il détient du fait de la présente loi et des règlements.

2(3) La délégation prévue au paragraphe (2) est établie par écrit.

2(4) In a delegation under subsection (2), the Minister may set out any limitations, terms, conditions and requirements that the Minister considers appropriate to impose on the delegate.

2(5) In a delegation under subsection (2), the Minister may authorize the delegate to subdelegate the power, authority, right, duty or responsibility to an employee of the department administered by that delegate, and to impose on the subdelegate any limitations, terms, conditions and requirements that the delegate considers appropriate, in addition to those set out in the Minister's written delegation.

2(6) A delegate or a subdelegate shall exercise the delegated powers, authority and rights and carry out the delegated duties and responsibilities in accordance with any limitations, terms, conditions and requirements imposed in the Minister's written delegation.

2(7) A subdelegate shall exercise the delegated powers, authority and rights and carry out the delegated duties and responsibilities in accordance with any limitations, terms, conditions and requirements imposed on the subdelegate by the delegate.

3 Section 3 of the Act is amended

(a) by adding after subsection (3) the following:

3(3.1) The Commissioner may designate one or more persons to act on his or her behalf for the purposes of this Act and the regulations.

(b) by adding after subsection (5) the following:

3(5.1) The Deputy Minister may designate one or more persons to act on his or her behalf for the purposes of this Act and the regulations.

4 Section 4 of the Act is amended

(a) by repealing subsection (3.1) and substituting the following:

4(3.1) The Commissioner or an auditor may make or cause to be made an audit of the books of account, records, documents and papers of a taxpayer.

(b) by repealing subsection (3.2) and substituting the following:

2(4) Dans la délégation que prévoit le paragraphe (2), le Ministre peut énoncer les restrictions, modalités, conditions et exigences qu'il convient d'imposer au délégué.

2(5) Dans la délégation que prévoit le paragraphe (2), le Ministre peut autoriser le délégué à sous-déléguer le pouvoir, l'autorité, le droit, l'obligation ou la responsabilité à un employé du ministère et à lui imposer les restrictions, modalités, conditions et exigences qu'il estime appropriées, en plus de celles qu'énonce sa délégation écrite.

2(6) Le délégué ou le sous-délégué exerce les pouvoirs, l'autorité et les droits délégués et s'acquitte des obligations et des responsabilités déléguées conformément aux restrictions, modalités, conditions et exigences qu'impose la délégation écrite du Ministre.

2(7) Le sous-délégué exerce les pouvoirs, l'autorité et les droits délégués et s'acquitte des obligations et des responsabilités déléguées conformément aux restrictions, modalités, conditions et exigences que lui impose le délégué.

3 L'article 3 de la Loi est modifié

a) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (3) :

3(3.1) Le Commissaire peut désigner une ou plusieurs personnes pour le représenter aux fins d'application de la présente loi et des règlements.

b) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (5) :

3(5.1) Le sous-ministre peut désigner une ou plusieurs personnes pour le représenter aux fins d'application de la présente loi et des règlements.

4 L'article 4 de la Loi est modifié

a) par l'abrogation du paragraphe (3.1) et son remplacement par ce qui suit :

4(3.1) Le Commissaire ou un vérificateur peut vérifier ou faire vérifier les livres comptables, registres, documents et pièces d'un contribuable.

b) par l'abrogation du paragraphe (3.2) et son remplacement par ce qui suit :

4(3.2) For the purposes of subsection (3.1) and in the discretion of the Commissioner or auditor, any or all books of account, records, documents and papers of a taxpayer may be audited for such period or periods of time, in an audit period, as the Commissioner or auditor approves, whether such approval for the period or periods of time is given before or after the audit, and the results of the audit may be applied over the audit period or any part of the audit period.

(c) by repealing subsection (3.3) and substituting the following:

4(3.3) A taxpayer shall make his or her books of account, records, documents and papers available to the Commissioner or auditor for the purposes of allowing an audit to be made under subsection (3.1).

5 Subsection 13(6) of the Act is repealed.

6 Subsection 23.2(7) of the Act is repealed.

7 Section 28 of the Act is repealed and the following is substituted:

28(1) The Commissioner or an auditor may make or cause to be made an audit of the books of account, records, documents and papers of any collector.

28(2) For the purposes of subsection (1) and in the discretion of the Commissioner or auditor, any or all books of account, records, documents and papers of a collector may be audited for such period or periods of time, in an audit period, as the Commissioner or auditor approves, whether such approval for the period or periods of time is given before or after the audit, and the results of the audit may be applied over the audit period or any part of the audit period.

28(3) Each collector shall make his or her books, records, documents and papers available to the Commissioner or auditor for the purpose of allowing an audit to be made under subsection (1).

8 Section 29 of the Act is amended

(a) in subsection (1)

(i) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “The Commissioner, an auditor, an inspector, an appointed officer, or any person whom the Commissioner may designate for the purpose”

4(3.2) Aux fins d'application du paragraphe (3.1) et à l'appréciation du Commissaire ou du vérificateur, tout ou partie des livres comptables, registres, documents et pièces d'un contribuable peut être vérifié pour la ou les périodes qui s'écoulent au cours d'une période de vérification qu'approuve le Commissaire ou le vérificateur, peu importe que cette approbation soit accordée avant ou après la vérification, et les résultats de la vérification peuvent être appliqués sur tout ou partie de la période de vérification.

c) par l'abrogation du paragraphe (3.3) et son remplacement par ce qui suit :

4(3.3) Tout contribuable met ses livres comptables, registres, documents et pièces à la disposition du Commissaire ou du vérificateur afin que soit effectuée la vérification que prévoit le paragraphe (3.1).

5 Le paragraphe 13(6) de la Loi est abrogé.

6 Le paragraphe 23.2(7) de la Loi est abrogé.

7 L'article 28 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

28(1) Le Commissaire ou un vérificateur peut vérifier ou faire vérifier les livres comptables, dossiers, documents et pièces de tout percepteur.

28(2) Aux fins d'application du paragraphe (1) et à l'appréciation du Commissaire ou du vérificateur, tout ou partie des livres comptables, registres, documents et pièces d'un percepteur peut être vérifié pour la ou les périodes qui s'écoulent au cours de la période de vérification qu'approuve le Commissaire ou le vérificateur, peu importe que cette approbation soit accordée avant ou après la vérification, et les résultats de la vérification peuvent être appliqués sur tout ou partie de la période de vérification.

28(3) Aux fins de permettre la vérification prévue au paragraphe (1), chaque percepteur met ses livres comptables, registres, documents et pièces à la disposition du Commissaire ou du vérificateur.

8 L'article 29 de la Loi est modifié

a) au paragraphe (1)

(i) au passage qui précède l'alinéa a) par la suppression de « Le Commissaire, un vérificateur, un inspecteur, un agent désigné, ou toute personne que le Commissaire peut désigner à cette fin, » et son

and substituting “The Commissioner or an authorized person”;

(ii) in the portion following paragraph (g) by striking out “by the Commissioner, auditor, inspector, appointed officer, or person designated by the Commissioner” and substituting “by the Commissioner or authorized person”;

(b) in subsection (2) by striking out “The Commissioner, an auditor or a person designated by the Commissioner under subsection (1)” and substituting “The Commissioner or authorized person”.

9 Paragraph 30(1)(b) of the Act is repealed and the following is substituted:

(b) interferes with, impedes or obstructs the Commissioner or an authorized person while acting under this Act, or

10 Paragraph 31(1)(g) of the Act is repealed and the following is substituted:

(g) a person at a specified time refused to permit the Commissioner or an authorized person to conduct an investigation or an audit under this Act or obstructed or interfered with an investigation or audit conducted by the Commissioner or authorized person;

11 Section 33 of the Act is amended

(a) by repealing subsection (3.1) and substituting the following:

33(3.1) The Commissioner or an auditor may make or cause to be made an audit of the books of account, records, documents and papers of a collector or other person who fails to file a return or remit the tax due or a taxpayer who fails to pay the tax due under the provisions of and in accordance with this Act or a revenue Act or the regulations under this Act or a revenue Act.

(b) by repealing subsection (3.2) and substituting the following:

33(3.2) For the purposes of subsection (3.1) and in the discretion of the Commissioner or auditor, any or all books of account, records, documents and papers of a collector, taxpayer or other person referred to in subsection (3.1) may be audited for such period or periods of time, in an audit period, as the Commissioner or auditor approves,

remplacement par « Le Commissaire ou une personne autorisée »;

(ii) au passage qui suit l’alinéa g) par la suppression de « que le Commissaire, le vérificateur, l’inspecteur, l’agent désigné ou la personne que le Commissaire désigne » et son remplacement par « que le Commissaire ou la personne autorisée »;

b) au paragraphe (2) par la suppression de « Le Commissaire, le vérificateur ou une personne nommée par lui en vertu du paragraphe (1), » et son remplacement par « Le Commissaire ou la personne autorisée ».

9 L’alinéa 30(1)(b) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

b) gêne, empêche ou entrave le Commissaire ou une personne autorisée lorsqu’il ou elle agit en vertu de la présente loi, ou

10 L’alinéa 31(1)(g) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

g) qu’une personne, à un moment déterminé, a refusé de permettre au Commissaire ou à une personne autorisée de procéder à une enquête ou à une vérification en vertu de la présente loi ou a empêché ou entravé une enquête ou une vérification qu’ils effectuaient;

11 L’article 33 de la Loi est modifié

a) par l’abrogation du paragraphe (3.1) et son remplacement par ce qui suit :

33(3.1) Le Commissaire ou un vérificateur peut vérifier ou faire vérifier les livres comptables, registres, documents et pièces du contribuable qui omet de payer la taxe due ou du percepteur ou de toute autre personne qui omet de déposer une déclaration ou de remettre la taxe due en vertu de la présente loi, d’une loi fiscale ou de leurs règlements d’application ou en conformité avec eux.

b) par l’abrogation du paragraphe (3.2) et son remplacement par ce qui suit :

33(3.2) Aux fins d’application du paragraphe (3.1) et à l’appréciation du Commissaire ou du vérificateur, tout ou partie des livres comptables, registres, documents et pièces du contribuable, du percepteur ou de toute autre personne visée au paragraphe (3.1) peut être vérifié pour la ou les périodes qui s’écoulent au cours de la période de vérifica-

whether such approval for the period or periods of time is given before or after the audit, and the results of the audit may be applied over the audit period or any part of the audit period.

(c) by repealing subsection (3.3) and substituting the following:

33(3.3) A collector or other person who fails to file a return or remit the tax due or a taxpayer who fails to pay the tax due under the provisions of and in accordance with this Act or a revenue Act or the regulations under this Act or a revenue Act shall make his or her books of account, records, documents and papers available to the Commissioner or auditor for the purposes of allowing an audit to be made under subsection (3.1).

12 Subsection 44(1) of the Act is amended

(a) by repealing paragraph (d) and substituting the following:

(d) respecting the records to be kept under a revenue act, including the information to be contained in them, the place or places where they are to be kept and the length of time they are to be kept;

(b) by repealing paragraph (k).

13 Paragraph 12(a) of this Act comes into force on a day to be fixed by proclamation.

tion qu'approuve le Commissaire ou le vérificateur, peu importe que cette approbation soit accordée avant ou après la vérification, et les résultats de la vérification peuvent être appliqués sur tout ou partie de la période de vérification.

c) par l'abrogation du paragraphe (3.3) et son remplacement par ce qui suit :

33(3.3) Tout contribuable qui omet de payer la taxe due et tout percepteur ou toute autre personne qui omet de déposer une déclaration ou de remettre la taxe due en vertu de la présente loi, d'une loi fiscale, de leurs règlements d'application ou en conformité avec eux met ses livres comptables, registres, documents et pièces à la disposition du Commissaire ou du vérificateur afin de permettre qu'il soit procédé à la vérification que prévoit le paragraphe (3.1).

12 Le paragraphe 44(1) de la Loi est modifié

a) par l'abrogation de l'alinéa d) et son remplacement par ce qui suit :

d) concernant les registres à tenir en vertu d'une loi fiscale, y compris les renseignements qu'ils renferment, l'endroit ou les endroits où ils doivent être tenus et la période pendant laquelle ils doivent l'être;

b) par l'abrogation de l'alinéa k).

13 L'alinéa 12a) de la présente loi entre en vigueur à la date fixée par proclamation.